

## ¿QUÉ ES EL PROYECTO DE LEY DE LA COMUNIDAD?

El Proyecto de Ley de la Comunidad (Neighborhood Law Clinic/ NLC) proporciona información legal, y en algunos casos, servicios de representación legal a los residentes del condado de Dane y de los condados que lo rodean de manera limitada. Bajo algunas circunstancias limitadas, el NLC puede proveer servicios a los residentes de los condados que rodean el condado de Dane. **El NLC puede ayudar con problemas legales que tienen que ver con la vivienda, el empleo y los beneficios públicos.** El NLC es parte de la Facultad de Leyes de la Universidad de Wisconsin – Madison. Estudiantes de leyes proporcionan servicios legales a los clientes del NLC, bajo la supervisión de abogados.

## EJEMPLOS DE PROBLEMAS CON LOS QUE PODEMOS AYUDAR:

- Su empleador no le ha pagado por las horas que ha trabajado
- Su empleador le debe pago por horas extras o no le ha pagado el salario legal mínimo.
- Se le han negado beneficios a través del Seguro para Incapacitados del Seguro Social (Social Security Disability Insurance/ SSDI)
- Su arrendatario trata de desalojarlo
- Usted cree que su arrendatario se ha negado a devolverle el depósito de garantía ilegalmente
- Su apartamento tiene problemas de habitabilidad y el asunto no se ha resuelto bien después de llamar al inspector de edificios de la ciudad
- Se le han terminado los beneficios de acuerdo a la Sección 8
- Usted cree que has sido víctima de discriminación en el empleo o la vivienda

## ¿CÓMO FUNCIONA EL PROYECTO DE LEY DE LA COMUNIDAD?

**1** Llame al (608) 265-2441 para hacer una cita en la oficina del NLC en el Villager Mall, 2300 S. Park St.

**2** El NLC hará una primera entrevista en persona. Traiga todos los documentos relevantes a la cita.

Algunos ejemplos son:

- Su contrato de alquiler si tiene problemas con su vivienda
- La notificación de desalojo si lo van a desalojar
- Planillas de horas de trabajo y/o recibos de pago si tiene un posible reclamo de pago
- Otras cartas y formularios que ha recibido

**3** Después de la primera conversación, el abogado estudiantil hablará del caso con un abogado supervisor para decidir si el NLC puede ayudarlo con su asunto legal, y cómo lo hará. Si no puede ayudarlo, el NLC hará lo posible por referir su caso a alguien que pueda.

**4** Si el NLC puede ayudarlo, se asignará un estudiante a su caso para que planifique el proceso a seguir. El estudiante hablará con usted sobre sus opciones y lo ayudará a tomar decisiones apropiadas. El NLC lo mantendrá informado sobre su caso.

**EL NLC no cobra por sus servicios legales.** Sin embargo, se supone que los clientes paguen otros costos de la corte, tal como el procesamiento de formularios u honorarios de servicio.

## ASUNTOS CON LOS QUE EL NLC NO PUEDE AYUDAR:

- Asuntos domésticos (por ejemplo el divorcio, la custodia de niños, o la manutención de menores)
- Casos criminales
- Compensación de trabajadores
- Citaciones de tráfico
- Bancarrota
- Inmigración
- Lesiones personales, como las que resultan de accidentes de coches

Si tiene un problema en una de estas categorías, el NLC tratará de referirlo a otras organizaciones que puedan proporcionarle ayuda.

## PROGRAMAS DE APOYO Y CLASES PARA LA COMUNIDAD

Además de ofrecer representación legal individual, el NLC trabaja con organizaciones sin fines de lucro y proveedores de servicios sociales de la comunidad para lograr cambios sociales, económicos, y políticos que beneficien a personas de bajos ingresos de Madison. Los estudiantes y abogados del NLC trabajan con otras agencias dedicadas a la justicia económica. Los estudiantes del NLC ofrecen talleres sobre la ley en la comunidad y responden a preguntas legales. Por favor, llame al NLC si su organización busca información sobre asuntos legales o si le interesa iniciar un proyecto colaborativo sobre justicia económica.

## ¿QUÉ ESPERA EL NLC DE SUS CLIENTES?

- Que cooperen con el NLC y ayuden en la resolución de sus problemas legales
- Que informen al NLC sobre cualquier cambio en su número de teléfono, dirección, u otra información necesaria para ponerse en contacto con ustedes
- Que respondan a las llamadas del NLC tan pronto como puedan
- Que informen al NLC si han resuelto su problema legal por cuenta propia
- Que entreguen al NLC todos los documentos relacionados con su asunto legal

## ALGUNOS CLIENTES ANTERIORES DEL NLC DICEN...

“Mis abogados me ayudaron mucho y fueron muy pacientes durante esta larga y extensa disputa. ¡Es difícil expresar todo mi agradecimiento!”

“Quiero darles las gracias a mis abogados estudiantiles no sólo por ayudarme con mis problemas sino también por tratarme con respeto y consideración. Hicieron lo posible para que me sintiera cómodo durante este período difícil. ¡Gracias a todos por ayudarme tanto!

## DIRECCIÓN

El NLC está localizado en el atrio del Villager Mall. Está en la calle South Park, justo al norte del Punto de Traspaso de la estación

sur de Madison Metro. Después de entrar al atrio, por favor siga las señales hasta nuestra oficina.



NLC es un servicio de la Facultad de Leyes y del

## Economic Justice Institute



## The Neighborhood Law Clinic

### Estamos en el Villager Mall

2300 South Park Street  
Madison, WI 53704

**Teléfono:** (608) 265-2441

**Fax:** (608) 265-4514

**Horas de oficina:** Varían cada semestre.

Llame para una cita.

**Se habla español:**  
Llame para horario

**Visite nuestro sitio de red en**

[law.wisc.edu/eji/nlp/forthepublic.html](http://law.wisc.edu/eji/nlp/forthepublic.html)